

## मातृभाषा पिपल पुस्तकको बारेमा

यो ग्रन्थमाला भाषानुभव विधिबाट तयार गरिएको हो। यस विधिमा लेखकले आफ्नो अनुभवको कथालाई आफ्नै मातृभाषामा तयार पार्दछ।

यस किसिमका कथाहरू सत्य घटनामा आधारित हुनुका साथै गाउँका मानिसहरूको अनुभवासँग मेल खाने र आफ्नै मातृभाषामा लेखिएको हुनाले उनीहरूले यसमा बढी चासो लिन्छन्। वास्तविक अनुभवको घटनाबाट बनेका यस्ता कथाहरू पढ्दा नव साक्षरहरूले पछि आउने घटनाको अडकल पहिले नै पाउँछन् जसबाट उनीहरूको आत्म विश्वास र वाचन प्रवाह बढ्दै जानुको साथसाथै आफ्नो मातृभाषा संरक्षण र संवर्द्धन हुने हुनाले यसको छुट्टै महत्व रहेको छ।

यो ग्रन्थमालाले नव साक्षर पाठकहरूलाई बोली-चालीको भाषाबाट कुशलतापूर्वक किताबी भाषामा लैजान चाहन्छ। जब उनीहरूमा पढ्ने बानी बस्दै जान्छ, परिष्कृत शैलीका नयाँ नयाँ लेखहरू पनि पढ्न सक्ने हुन्छन्।

प्रत्येक शीर्षक छुट्टा छुट्टै भएतापनि यस ग्रन्थमालामा प्रयोग भएका भाषाका विभिन्न रूप, शैली र संरचनाको माध्यमबाट नव साक्षर पाठकहरूले आफ्नो भाषाको विकास गर्न सक्दछन् भन्ने विश्वास गरिएको छ।



आठपहरिया

प्रकाशक: मातृभाषा केन्द्र नेपाल



पिपल पुस्तक

# होड्डा याड्खुयाना

झना - सोप्पे नुङ्गा चोकमा ठिक्काना (सजिलो)

कुसुमे - चोकमा ठिक्काना (सजिलो)

आकास - ठिक्काना (सजिलो)

पिङ्ना - ठिक्का (सजिलो)

**Copyright © Mother Tongue Centre Nepal**

**Language: Athapahariya**

**Language Title: Hongnga Yangkhuyana**

**Author: Mohan Kumari Athapahariya  
(Charingme)**

**Nepali Title: Kholale Bagauda**

**English Title:**

**Artist: Ratan Ale**

**First Edition: 2012**

**Copies: 500**

**Publisher: Mother Tongue Centre Nepal**

## सिलाप्पा

१. पाङ् याम्बा नायाम्बा पाक्डाना उघुङ्मा युङ्गवाना?
२. पाबा मामा खोनाङ् खाप्पा ट्यार लिसेसाचिगा?
३. डोकोङ् पाक् उखुयेगा?
४. लाम्बोङ् पाक्डा हाडुचिएगा?
५. लाम्बोङ् आडा पाक् निसुडेना?
६. खोना होङ्ङि ओटासुएना?
७. होङ् याम्बा नायाम्बा याप्मिचि पाक् पाक् ओचोगाएट्टागा?
८. फेनाबोडा पाक् ओलेक्टुएना?
९. मुनु होङ्ग्लाम्मा साडा होट्टुएना?
१०. हङ्ग्लाम्मा होन्डाउ खोङ्डे मिट्टेना?
११. ना मुन्डुम्डा पाक् खाबोर आपियुग्मा?

**ISBN:**

होड्डा याड्खुयाना

ना मुन्दुडि आनिगा पाड् ठाड्डि बेसा  
खाप्माना चालन् युड्गवाना रिड् छेप्टाइसे॥

## English Summary

छाप्ला काचोकडा उनिङ्: रतन आले

आडा ठिमेक् बारखा टासुड्ना  
आपाड्डि आप्पा, आमा, इप्पाड् आनाचि,  
ठिक् येम्बेछा आन्भा लोक् आडा परिवारडि  
युड्यौंगा॥ आपाड् याम्बा नायाम्बा टुकलोक्  
फेनाबो केड्ना॥ ना साल्को फेनाबो  
सोड्गुड् यो बागारा ब्यासिलेड् चामा  
लेकडा खाप्माना चालन् आच्छोडालोक्

युडाटायागा ॥ हिड्डेलोक्

नेपाली रुपान्तर



जाइले चा आडा नुड्डा ओठेगा फेनाबो  
बेसा खाप्पा ट्याहर उलिसे भने आडा चा  
आड्डिक् (टुक्लोक्) खाट्ना मिट्टाड्ना ॥

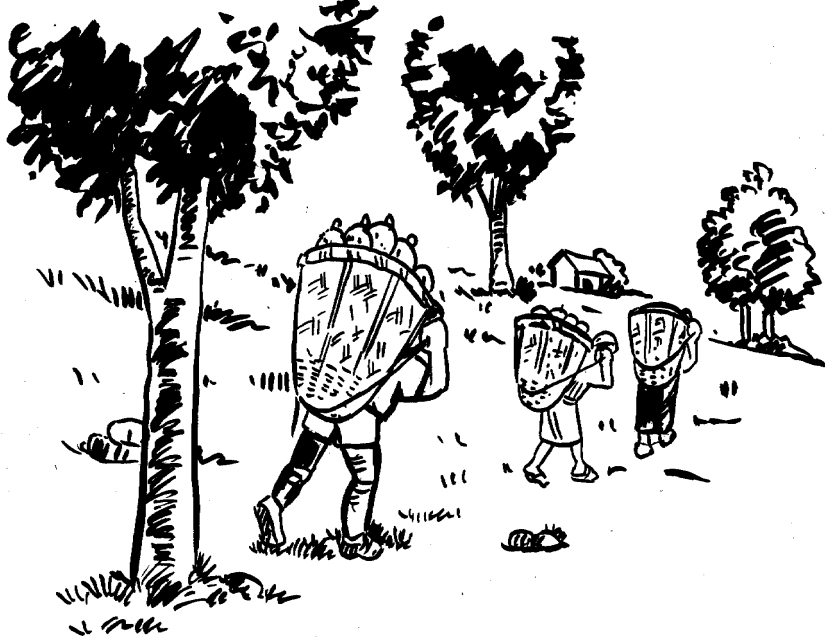
हिड्डेडोक् ठिक् लेन्ना चा आमा लोक्  
आप्पा फेनाबो भारि चुमाचुड् बेसा खाप्पा  
ट्याहर लिसेसाचिगा ॥ आडा चा खाट्ना

आनिङ् मोहन कुमारी आठपहरिया (चारिङ्मे) ॥  
आपाङ् धनकुटा-८, साङ्टाङ् खाम्बेलाङ् युङ्ग्वा  
आडा श्री देउराली निमावि धनकुटा-८, साङ्टाङ्ङिगा  
पिच्छाचि आनेरिङ् हिसिक्कुङ्चिङ्गा ॥

मिट्टाउ खाट्ना लोडुङ्चे ॥ उन्चिडा,  
“खाप्पा कोन्निगा पाङ्ङिडोक् कानाचिलोक्  
युडानि” याङ्लोडाचे ॥ फेरि चा “इसुक्-  
इसुक् हाप्सा खाट्ना मिट्टेसाए खाट्ना टे”  
लोडुङ्चिडे ॥

हिट्नुङ् छोप्पोङ्डा आमाडा, “नाम्  
टुकलोक् खाप्पा कोले उखाट्याक्” आप्पा  
लोडोए ॥ हिट्नुङ् आचाप्टासा ट्याहर  
लिसाडे ॥ उन्चि गाङ्डेलोक् आडा लाउसा  
चा आमाडा डोकोङ् फेनाबो चुमोए ॥  
आमाडा डोको लाप्सा, “ए खुयाक्” पिक्सा  
याङ्चोन्डे ॥ हिट्नुङ् उन्चिडा चा फेनाबो  
भारि खुयाचोए ॥ लाम्टिमा बेलाडा ठेना  
आना, “ओचेट्नु पाङ् कोडानुम् ए मामु”

आमाडा लोडोए॥ ओहो! हाट्लेम् भारि चा  
लुम्भोक लोना राइछो॥ “योग्योग्  
काप्पाडाना ओएड् ओएड् युयाक्”



याड्लोडे॥ हिट्नुड् आन्या पाड्लाम्  
लाम्तिइडे॥

युमा लाम्पो लाम्बो लुङ्गे?वा घेत्रेक्-



घेत्रेक् युयिडे ॥ नाम्छेमा चेरैप्, फेनाबो  
ओसोड् बुड्बुड्, वार्गुप्माइ येप्सा यो  
कुप्पाच्चा उठुइ पाटिडि टासुम्मे ॥ हिट्नि  
छोप्पोड् टोककुमाउ युडिडे ॥



बार्खामास् बेला हिट्ना डेन् चा चिपा  
खुसुना डाना हिट्नि टोड्घेड्चि चा टुकलोक्

ओवासेट्टागा ॥ होप्पो युडिडाउ टोड्घेड्डा  
याप्मिहामा ठाला चोगे ॥ हिट्नुड् हिट्नालाम्  
भारि खुयुम्माउ लाम्तिइडे ॥



चिपा लाम्तिइडाउ यो योम्बो खाम्  
फेनाबो बारि टासुम्मे ॥ हिट्नि इप्पाड्  
याप्मिचिडा खाम्फेनाबो एगेटाचिगा

निसुङ्चे ॥ खाम् फेनाबो उघुङ्माम्बाक्  
उटिउबा लोकना हात्तिबार उघुङ्मा गाङ्डे  
निङ्ना राइछो ॥ हिट्ना निसुङ् आडा डोङ्  
ठोङ्डाडे ॥ हिट्ना बेलाडा आमाडा, “नाडा  
पाक् पुयुटुना एला युया काप्पाडा  
आपोक्माहिडे ॥” याङ्लोडाना एरोक्  
योक्टाङ् सियाडे हिट्नुङ् एला एला  
लाम्टियाडे ॥

हिट्नालाम् चिपा ओखुट्लुक् ठायिडाउ  
टाङ्घोवा होङ् टासुम्मे ॥



होङ् याम्बा नायाम्बा कोइ याप्मिचि  
चामा ओलेट्टागा कोइ चामा उठाम्सेट्टागा  
कोइ चामा ओहेगेट्टागा ॥ हिट्नुङ् कोइ पिट  
उपुयाट्टागा निसुङ्चे ॥ हिट्ना डेन् निसुङ्  
डोङ् ठोङ्डाडे पोङ्भने हिट्ना डेन् आडा  
लाउङ्सा ओछोङ्ग्वाट् डाना ॥ हिट्नुङ् ठिक्

भान्द्राडिः टासुमे ॥ हिट्नि छोप्पोड् टोक्कुमे ॥  
बार्खामास् वेयाट् टायाड् होड् ठेलोक्  
पोयेसाना ॥

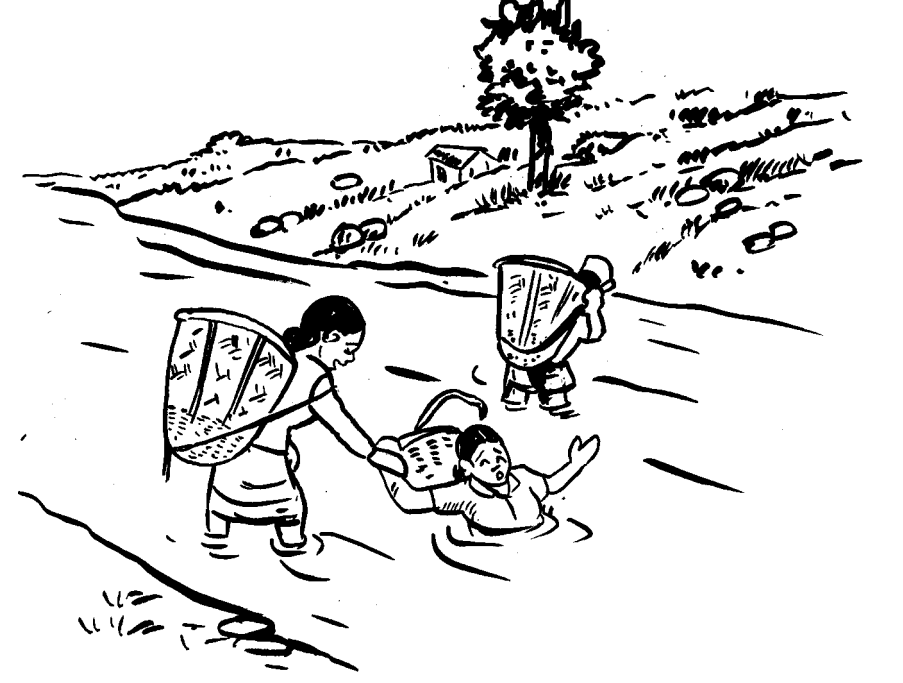
हिटना होड् पुयुड्ना ओचाप् टायोड्  
गुडुड्-गुडुड् मुक्सा ठायुगेट्गाड्डे  
निड्साना ॥ छोप्पोड् हिट्निलोक्  
( नाहापारा ) टोक्कुम्मे हिट्निचा कोइ  
कोइडा चामाडा फेनाबो उलेक्कुए ॥ हिट्नुड्  
मोन्डागा फेनाबो होड् याहापारा



खाट्माना डाना हिट्ना लाउँसा टाङ्गोवा  
होङ् काकमा कोलाना ॥

आन्या सुम्बाङ्लोक् याहापारा  
खाट्माउङ्सा भारि खुयुम्मे ॥ हिट्नुङ्  
लाङ्सुप् ॲगुम्मउ मुक्डि याङुम्मे ॥ होङ्  
काकमाउङ्सा आमुक्डि आमाडा लाबाडे ॥

होड् काक्कुम्माना बेलाडा आडा च्वाडि



पुयुडे ना राइछो, च्वा पुयुड्ना लाम्टियुगेट्  
लोसाडे हिट्नाबेला आनिड् रिसाउँ च्वाडि  
कोसाडे ॥

आमा चा आट्या लिसाउँ लाबासाड्ना  
याड्लेडारिसे ॥ आमा राट्सा, “मुनु गो

कोसाउँ होड्डा खुयोए” आप्पा लोडोए॥  
हिट्ना बेला आप्पाडा होड् काक्कुलाबुना  
उन्चा आट्या लिसाउँ उभारि लेप्पुड् एला  
एला पिन्सा आबे॥ आडा होड्डा यो योम्बो  
याड्होट्टासाना आप्पाडा याड्लाबे॥  
हिट्नुड् डोकोलोक् फेनाबो भान् यो योम्बो  
होट्टासुचिगा लाबुचे॥

आडा चुलुलु लोक्छोप् वेक्टाडे॥  
आजिउ लाम्मा □ वेहेट टाइ गाड्डेलोक् च्वा  
ठायगेट्टाना॥ हिट्नुड् आप्पाडा याम्बाना  
लुड्गे?वाडि छोप्पोड् युडा पिकसा नाड्डे  
लोडाडे॥ “होड् काक्कुड्ना काइले चा  
च्वालेड् पुनिम्गा, पुयुम्मे भने निड्रिना या

पुमाउ एरोक् लाम्तिमा कोन्युक्॥” हिट्नुड्  
फेनाबो लेक्मा हिडुम्माउ नोक्मा बेलाडा चा  
हिट्ना रिड मिट्टुडे॥ नाड्डे लिसाउँ  
नायाम्बा जाइले चा होड् काक्कुड्ना  
आप्पाडा याड्लोडाना रिड् मिट्टुड्ना॥  
हिड्डेरोक् या पुयुड्डुड् एरोक् होड्  
काक्कुड्ना॥ आरू चा नाड्डे पारिक्लोक्  
चोगानिए पिकडा॥